

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MSGR. J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
PARISH OFFICE

## AUGUST/AGOSTO 17 & 18, 2013 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



## RICA RETREAT 2013



**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**  
**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**  
**SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**  
**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, August/agosto 17, 2013**  
 5:00 p.m. Katushka Fischmann—Intentions  
 7:00 p.m. †Ramona Garcia  
**Sunday/domingo, August/agosto 18, 2013**  
 8:30 a.m. †Tony Dang  
 10:30 a.m. †Argelia Aguilar; †Gloria Echeverria  
 12:30 p.m. †Maria Carmen Cervantes  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
**Monday/lunes, August/agosto 19, 2013**  
 8:00 a.m. Sylvia Riola Mitsuda—Intentions  
**Tuesday/martes, August/agosto 20, 2013**  
 5:45 p.m. Roger & Irene Gonzales  
 Intentions  
**Wed/miércoles, August/agosto 21, 2013**  
 8:00 a.m. Tu Nyugen—Intentions  
**Friday/viernes, August/agosto 23, 2013**  
 8:00 a.m. Abram M. Ortega  
**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**  
**Para Intenciones de la Misa LLAME:**  
**714-444-1500.**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday sábado—domingo  
 8/11/13—8/12/13  
**\$7,543.00**  
 JULY~Weekly EFT Average  
**\$2,379.00**  
**Thank you! ¡Gracias!**



**YEAR OF FAITH**

Faith has enabled countless Christian to promote action for justice, in order to put into Practice the word of the Lord, who to proclaim deliverance from oppression and a year of favor for all.

(see Benedict XVI, Door of Faith, 13)

**SEPTEMBER 14, 2013**  
**14 DE SEPTIEMBRE, 2013**

**ANNUAL PICNIC**  
**PICNIC ANNUAL**



**AÑO DE FE**

*Por the fe, muchos cristiano han promovido acciones en favor de la justicia, para hacer concreta la Palabra del Señor, que ha venido a proclamar la liberación de los oprimidos y un año de gracia para todos*

(ver Benedicto XVI, La puerta de la fe, 13)

The Little Ones

Jim Burrows

NO HAY NADA QUE  
 DETENGA EL FUEGO  
 DE LA FE

THERE'S NO STOPPING  
 THE FIRE OF FAITH



Jesus said to his disciples:  
 "I have come to set the earth on fire,  
 and how I wish it were already blazing! Lk 12:49

©2013 Jim Burrows www.jimbrownsartist.com

## FAITH FORMATION / FORMACIÓN DE FE

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2013-2014 (catecismo):

Estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento, en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

**Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:**

**Miércoles,** Agosto 14, 21 y 28, y Septiembre 4, de **3:00 pm a 8:00 pm**

**Sábados,** Agosto 17 y Septiembre 7, de **5:30 a 8:30 pm**

**Domingos,** Agosto 18, 25, y Septiembre 8, de **9:00 am a 2:30 pm**

**Lunes,** Agosto 20, y 27, de **3:00 pm a 8:00 pm**

#### Requisitos:

- Ser miembros **registrados y asistir a misa en esta parroquia.**
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y comunión y confirmación para adultos
- Adultos y niños que necesiten ser bautizados el certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8) [lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) o a Mel Morillos (grados del 9 al 12) [youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .



### Registrations for the Religious Education 2013-2014

Registration for the 2013-2014 Religious Education Program begins **August 14, 2013** for all grades, 1 thru 8 for the elementary school children and for 9th to 12th grade for the confirmation program, including Adults who would like to prepare to receive a sacrament, . This will include all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).

In order to serve you better, registrations will be held only on the following days:

**Wednesdays,** August 14, 21 and 28, and September 4, from **3:00 pm to 8:00 pm**

**Saturdays,** August 17 and September 7 from **5:30 to 8:30 pm**

**Sundays,** August 18, 25, and September 8, from **9:00 am to 2:30 pm**

**Mondays,** August 20, and 27, from **3:00 pm to 8:00 pm**

#### Requirements:

- Need to be **registered and attend Mass in our parish.**
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.
- Adult process requires Baptismal certificate and or First Communion if applicable.
- Adults and children who need Baptism need to bring birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): [lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) or Mel Morillos (grades 9-12) [youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .





**READINGS FOR THE WEEK**

Monday:	St. John Eudes
Tuesday:	St. Bernard
Wednesday:	St. Pius X
Thursday:	The Queenship of the Blessed Virgin Mary
Friday:	St. Rose of Lima
Saturday:	St. Bartholomew

**REFLECTIONS ON THE READINGS****THE COSTS OF DISCIPLESHIP**

Today's responsorial psalm, Psalm 40, is more familiar to us with the refrain "Here am I, Lord." This "Here am I" is Jeremiah's great prophetic response to God's call. But today's story of Jeremiah and the refrain "Lord, come to my aid!" remind us that there are always two sides to following the call of God. The author of the Letter to the Hebrews knew this, too. He reminded his readers that even weighted down with burdens and sins, we can still persevere by keeping our eyes fixed on Jesus, who himself knew the shame and pain of the cross, but saw beyond it to the joy of sitting at the right of the throne of God. Jesus himself gave the disciples a "sneak preview" of a baptism that would not be as wondrous as the one in the Jordan that inaugurated his ministry, but would be one of fire and anguish. Today's words from scripture may not be terribly soothing, but in their honesty and strength we can acknowledge the difficulties of daily discipleship, and take comfort in the assurance of our own salvation in Christ.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Monday:	St. John Eudes
Tuesday:	St. Bernard
Wednesday:	St. Pius X
Thursday:	The Queenship of the Blessed Virgin Mary
Friday:	St. Rose of Lima
Saturday:	St. Bartholomew

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS****EL COSTO DE SER DISCÍPULO**

*El Salmo responsorial de hoy, Salmo 40 (39), nos es muy familiar por el refrán "Señor, date prisa en socorrerme". La historia de Jeremías hoy y el refrán "¡Señor, date prisa en socorrerme!" nos recuerda que siempre hay dos caminos para seguir el llamado de Dios. El autor de la Carta a los Hebreos también lo sabía. Él recordaba a sus lectores que aunque nos agobien desgracias y pecados, podemos todavía perseverar si mantenemos nuestros ojos fijos en Jesús, quien también conoció la vergüenza y el dolor de la cruz, pero vio más allá del sufrimiento, el gozo de sentarse a la derecha del trono de Dios.*

*Jesús mismo dio a sus discípulos una "idea" de un bautismo que no sería tan maravilloso como el del Jordán que inauguró su ministerio, sino de fuego y angustia. Las palabras de la Sagrada Escritura hoy pueden no ser terriblemente apaciguadoras, pero en su honestidad y fortaleza podemos reconocer las dificultades que el discípulo enfrenta a diario, y consolarnos por la seguridad de nuestra salvación en Cristo.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes:	Jue 2:11-19; Sal 106 (105):34-37, 39-40, 43ab, 44; Mt 19:16-22
Martes:	Jue 6:11-24a; Sal 85 (84):9, 11-14; Mt 19:23-30
Miércoles:	Jue 9:6-15; Sal 21 (20):2-7; Mt 20:1-16
Jueves:	Jue 11:29-39a; Sal 40 (39):5, 7-10; Mt 22:1-14
Viernes:	Rut 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Sal 146 (145):5-10; Mt 22:34-40
Sábado:	Ap 21:9b-14; Sal 145 (144):10-13,

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

Lunes:	San Juan Eudes
Martes:	San Bernardo
Miércoles:	San Pío X
Jueves:	Santa María Virgen, Reina
Viernes:	Santa Rosa de Lima
Sábado:	San Bartolomé

**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE****The Justice Prayer**

Come, O Holy Spirit!

Come, open us to the wonder, beauty, and dignity of the diversity found in each culture, in each face, and in each experience we have of the other among us.

Come, fill us with generosity as we are challenged to let go and allow others to share with us the goods and beauty of earth.

Come, heal the divisions that keep us from seeing the face of Christ in all men, women, and children.

Come, free us to stand with and for those who must leave their own lands in order to find work, security, and welcome in a new land, one that has enough to share.

Come, bring us understanding, inspiration, wisdom, and the courage needed to embrace change and stay on the journey.

Come, O Holy Spirit, show us the way.

**FALL BIBLE STUDY**

Esther's Women of Faith Fall Bible Study will meet on:

Mondays: August 26—Oct. 7  
10:00 am-12 pm

Thursdays: August 29—Oct. 13  
7:00 pm-9:00 pm

“Discerning the Voice of God”

*The closer our relationship with Him, the clearer God's voice becomes. Is that you God? How to Recognize when God speaks!*

If interested please call Gerry Warkentine:  
714-957-6562 or 714-454-5145. See website:

[www.womenoffaith.com](http://www.womenoffaith.com)

**RESPECTO A LA VIDA,  
JUSTICIA Y PAZ****La Oración por la Justicia**

*Ven, Espíritu Santo!*

*Venga, abre nuestros corazones a la maravilla, la belleza y dignidad de la diversidad que se encuentra en cada cultura, en cada rostro y en cada experiencia que tenemos del otro entre nosotros.*

*Venga, llénanos de generosidad enfrentando el reto de dejar nuestros prejuicios y permitir que otros compartan con nosotros los bienes y la belleza de la tierra.*

*Ven, cura las divisiones que nos impiden ver el rostro de Cristo en todos los hombres, mujeres y niños.*

*Venid libranos para acompañar a los que tienen que salir de sus tierras con el fin de encontrar trabajo, la seguridad y la bienvenida a una nueva tierra, que tiene suficiente para compartir.*

*Venga, traiganos la comprensión, inspiración, sabiduría y el coraje necesario para asumir los cambios y mantenernos en el camino.*

*Ven, Espíritu Santo, muéstranos el camino.*



## LIVING STEWARDSHIP

By now just about all of summer has been unwrapped and spent. As the season drains away and summer's light dims, so too grows the realization that the busy work of life must soon be taken up in earnest once more. Once more the realization returns that life calls us seriously to particular autumn cares. No matter how fearful or challenging, each of us must follow that inner voice or else sense that life will have become less.

Such was the story of Jeremiah, who found himself prophet to the Hebrew people. He sensed an inner call to speak God's word against the nation's political alliances and against the king's penchant to trust in military machines. As a result Jeremiah found himself tossed into a well. Yet he remained committed.

It is also the story of Jesus, who came with truth as a walking stick and the kingdom as seeds of life to be scattered and sown. He also knew full well that few would walk where he would walk or choose to feed on what he would sow. Yet he would not back away from what he was about.

Such a willingness to stretch ourselves into the unknown is part of that mysterious list of things that make us human. At such times we walk in the shadow of Jesus as he leads us into new ways of being human. Seldom, if ever, is it without struggle or even pain, yet it is then that we begin to gain a fuller sense of who we truly are, and it is then that through us God brings the world to something new.

—Rev. Joseph J. Juknialis

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

## Living God's Word

Each of us must choose to step into some unknown, guided by our God-given vision of what our lives must be about, a vision to which others are often blind. At these moments one can feel both most alone and most alive.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Para estas alturas casi todo el verano ha pasado. A medida que esta estación va desapareciendo y los días se van acortando nos vamos dando cuenta que los quehaceres de la vida pronto van a tenerse que tomar en serio otra vez. Una vez más la vida vuelve a llamarnos seriamente a las particularidades del otoño con sus propios quehaceres. Cada uno de nosotros debe seguir esa voz interior, no importa cuán temerosa o desafiadora, o sentiremos que la vida se nos escapa.

Así fue la historia de Jeremías, que se vio convertido en profeta entre el pueblo hebreo. Él sintió una llamada interior para pronunciar la palabra de Dios contra las alianzas políticas de la nación y contra la tendencia del rey a confiar en todo el mecanismo militar. Como resultado Jeremías fue echado en un pozo; no obstante, se mantuvo fiel a su compromiso.

También fue así la historia de Jesús, que trajo la verdad como un bastón y el reino como semillas de vida, que se riegan y se siembran. Él también supo muy bien que muy pocos caminarían por donde él caminaba o se alimentarían de lo que él sembraba; no obstante, nunca dejó de ser quien era.

Esa clase de fuerza de voluntad, que nos hace extendernos hacia lo desconocido, es parte de esa lista misteriosa de cosas que nos hace humanos. En esos momentos caminamos a la sombra de Jesús, que nos dirige hacia nuevas maneras de ser humanos. Raramente o nunca esto se da sin luchas y sin sufrimientos; no obstante, es entonces que comenzamos a entender de verdad quiénes somos y es también entonces que a través de nosotros Dios le ofrece al mundo algo nuevo.

—Padre Joseph J. Juknialis

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

## Vivamos la Palabra de Dios

Cada uno de nosotros debe adentrarse en algo desconocido, guiados por esa visión que nos da Dios de lo que debe ser nuestra vida, una visión que a menudo otros no tienen. En esos momentos uno puede sentir mucha soledad y a la vez mucho ánimo.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.





**R.C.I.A.**

**R.C.I.A. News**



**“Go out to all the world and tell the Good News”**

**Interested in exploring your journey of faith?**

“The Rite of Christian Initiation of Adults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “gradual process and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.,#4).

**For more information call Luis Ramirez Director of Faith Formation at: 714-444-1500.**

**2013 SHALOM FESTIVAL**

“If God is for us, who can be against us”

**CELEBRATE LIFE WITH JESUS!**

Saturday, September 21, 2013

9:00 a.m.~9:00 p.m.

Marywood Retreat Center

2811 E. Villa Real Drive

Orange

Registration \$40.00

includes lunch and dinner

Information/registration:

[www.shalomworld.org](http://www.shalomworld.org)



**R.I.C.A.**

**Noticias sobre el R.I.C.A.**



**“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”**

**Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

*Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).*

**Para más información comuníquese con Luis Ramirez Director Formación de Fe al 714-444-1500.**

**CATHOLIC DETENTION MINISTRY**

Catholic Detention Ministry is looking for volunteers!



Every day nearly 5,000 Catholics call Orange County jails and juvenile facilities home! The Bible calls us to visit those in prison (Matt 25:36).

How about you! Can you spare a couple hours each month to visit our incarcerated brothers and sisters, sons and daughters? If you would like to learn more or to join our ministry, please sign up for our overview presentation. For dates, times and more details, go to [www.rcbo.org/restore](http://www.rcbo.org/restore) or call us at 714 634-9909.

